

**KÖBÁNYAI BOLGÁR ÖNKORMÁNYZAT**  
**KÉPVISELŐ-TESTÜLETE**  
**1102 Budapest, Szent László tér 29.**

---

**Előterjesztő: Nagy István elnök**

A veszélyhelyzet kihirdetéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletben a Kormány az élet- és vagyonbiztonságot veszélyeztető tömeges megbetegedést okozó SARS-CoV-2 koronavírus világjárvány (a továbbiakban: koronavírus világjárvány) következményeinek elhárítása, a magyar állampolgárok egészségének és életének megóvása érdekében Magyarország egész területére veszélyhelyzetet hirdetett ki. A Kormány által kihirdetett veszélyhelyzet ideje alatt a nemzetiségi önkormányzatokkal kapcsolatos különleges szabályok lépnek hatályba.

A katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdése alapján veszélyhelyzetben a települési önkormányzat képviselő-testületének feladat- és hatáskörét a polgármester gyakorolja, így a képviselő-testület által elfogadandó döntések meghozatalára a polgármester jogosult.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Nek. tv.) 153. § (1) bekezdése megállapítja, hogy amennyiben a törvény eltérően nem rendelkezik, a nemzetiségi önkormányzatokra és az átalakult nemzetiségi önkormányzatokra alkalmazni kell a helyi önkormányzatokra vonatkozó szabályokat az adósságrendezésre vonatkozó rendelkezések kivételével.

A fentiek alapján a nemzetiségi önkormányzat elnöke a polgármesteri tisztség ellátására vonatkozó törvényi rendelkezések alapján a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének feladat- és hatáskörét a nemzetiségi önkormányzat elnöke gyakorolja a jogszabályokban meghatározott korlátokkal.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökeként megállapítom, hogy a Nek tv. 103. § (1) bekezdése alapján a Kőbányai Bolgár Önkormányzat képviselői a saját és a hozzátartozóik vagyonynyilatkozatait határidőben 2021. január 31-éig leadták.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökeként megállapítom, hogy a Nek tv. 89. §-a alapján és az SZMSZ szerint szükség szerint, de évente legalább négy testületi ülést és egy közmeghallgatást kell tartani.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökeként a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi munkatervét az alábbiak szerint fogadom el:

**2021. január**

Közigazgatási szerződés felülvizsgálata a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal. A nemzeti vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérése. Vagyonynyilatkozatok leadása.

**2021. február**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi munkatervének és a 2021. évi költségvetésének elfogadása. A Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház magyar nyelvű gyermekelőadásainak eljuttatása a kerületi óvodákba.

**2021. március**

Bulgária felszabadulásának 143. évfordulója alkalmából online Bulgária Nemzeti Ünnepe. Aktuális feladatok, illetve pályázatok elkészítése.

**2021. április**

Döntés a feladatalapú támogatás felosztásáról. Nemzetiségi pályázat benyújtása Kőbányán. Bolgár online énekkoncert és bemutató.

**2021. május**

Javaslat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2020. évi pénzmaradványának felosztására. Középiskolai népszerűsítő online óra az ELTE bolgár szakról. Cirill és Metód, a szláv írásbeliség és kultúra napja.

**2021. június**

5. Labdarúgó Torna –Nemzetiségi Gasztronómiai Kulturális Nap Kőbányán. Szent László Napok rendezvénysorozaton való részvétel, koszorúzás a Szent László szobornál. Rendezvény kőbányai gyerekek számára, bolgár játékos néprajzi bemutató és bábelőadás a Kőbányai Szabó Ervin Könyvtárban. A Malko Teatro magyar nyelvű gyermekelőadásainak eljuttatása a kerületi óvodákba ingyenes belépővel. Hriszto Botev és a szabadságharcok hőseinek napja.

**2021. augusztus**

Részvétel a 2021. augusztus 20-án megrendezésre kerülő Szent István-napi ünnepségen. Bolgár Kulturális Est rendezvény.

**2021. szeptember**

Bolgár Kulturális és Hagyományörző Est megrendezése Kőbányán. Bolgár játékos néprajzi bemutató és bábelőadás. Fotókiállítás. Ikon kiállítás Kőbányán. Koszorúzás a Harkányi bolgár katonai temetőben. XIV. Kőbányai Rendvédelmi Nap, főzőverseny. Koszorúzás a Botev szobornál. Színházi előadás.

**2021. október**

Az Aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre kerülő ünnepi megemlékezésen való részvétel a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeknél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.). Az 1956-os forradalom és szabadságharc 65. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő ünnepség és koszorúzás. Bethlen Gábor Alapkezelőhöz pályázatok elkészítése. Dimitrovdén (Dömötör napja).

**2021. november**

„Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepségen vettek részt a Kisfogház Emlékhelynél. Koszorúzás a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére készült emléktáblánál. A Malko Teatro magyar nyelvű gyermekelőadásainak eljuttatása a kerületi óvodákba ingyenes belépéssel. Bolgárkertészek kiállítása. Bulfest hagyományörző rendezvény.

**2021. december**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Közmeghallgatása. Bolgár Nikulden ünnepség, Bolgár Ortodox karácsony (Koleda), Bolgár Jazz és Irodalom Est Kőbányán. Nemzetiségek hagyományörző karácsonyi ünnepsége. Nemzetiségek Napjának megünneplése.

**Folyamatos feladatok:** A kitűzött feladatok megvalósítása érdekében pályázatok készítése. Hagyományörző ünnepek és kulturális estek megszervezése

- Magyarországon működő, a bolgár hagyományokat őrző társulatok (Marténica, Jantra és Rosica néptáncgyűttes, Bolgár Road Six Sax Quartet, Söndörgő, Pravo) meghívása, támogatása
- 25. éves a Jantra Bolgár Néptáncgyűttes, támogatása
- A kerületi bolgárok anyanyelvi képzésének megszervezése, bolgár nyelvtanfolyam
- A kerületi pravoszláv bolgárok hitéleti tevékenységének szervezése
- 25. éves a Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház - kétnyelvű előadásainak meghívása, támogatása
- A Malko Teatro magyar nyelvű gyermekelőadásainak eljuttatása a kerületi iskolákba, óvodákba ingyenes belépéssel
- Kapcsolatfelvétel Magyarországon élő és alkotó képzőművészekkel, és azokkal közösen kiállítások szervezése
- Magyarországon élő bolgár írók és költők felkutatása, irodalmi estek megszervezése
- Könyvbemutatók szervezése
- Filmklub megszervezése, bolgár művészfilmek vetítése
- Nyugdíjas klub szervezése, támogatása

### **Nemzetközi fesztiválok**

- Külföldről és belföldről érkező produkciók, hagyományörző előadások társszervezése
- Egész napos gyermek és felnőtt programok társszervezése
- Nagyszabású rendezvények szervezése, együttműködve a többi Budapesten működő bolgár önkormányzatokkal
- Gasztronómiai bemutató szervezése
- Iparművészeti kiállítás
- 1. A kerületi bolgárok történetének kutatása
- A kerületben élő bolgár származású emberek felkutatása együttműködve a többi kerületi bolgár önkormányzattal és a bolgár dokumentációs központtal (anyagok archiválása, videofelvételek készítése, interjúk készítése, meglévő archívum digitalizálása)
- Történelmi anyagok feldolgozása
- 2. A „Balgarszki veszti” és a kerületi lapokban meghatározott időközönkénti anyag megjelentetése, tájékoztatva a Kőbányai Bolgár Önkormányzat éppen aktuális tevékenységéről
- 3. A kerületi bolgár családok számára előfizetés a „Haemus” – kulturális és társadalmi folyóiratra és a „Balgarszki Veszti” c. havilapra
- 4. Folyamatos kapcsolattartás és együttműködés a Magyarországon működő bolgár szervezetekkel
- Magyarországi Bolgárok Egyesülete
- Bolgár Ifjúsági Egyesület
- Országos, Fővárosi és más települési, illetve kerületi bolgár önkormányzatokkal
- Bolgár Ortodox Egyház
- Pro Schola Bulgarica Alapítvány

5. Bolgár zene CD és könyv kiadása /vagy annak támogatása/, együttműködve más bolgár szervezetekkel
6. Folyamatos kapcsolattartás a magyarországi szervezetekkel, amelyek a nemzetiség kérdéseivel, illetve a bulgáriai szervezetekkel, amelyek a külföldön élő bolgárokkal foglalkoznak
7. Együttműködési megállapodás a kerületi civil szervezettel (Havasi Gyopár Alapítvány stb.)

**2021-ben konkrét kerületi rendezvények megtartása és megpályázása:**

- Bolgár színházi est Kőbányán, Malko Teatro performance
- Bolgár Gyermeknap Kőbányán két alkalommal
- Bolgár zenés irodalmi műsor Kőbányán
- Bolgár könyvbemutató Kőbányán
- V. Kőbányai Balkán Est a Mélytónál
- Bolgár Ortodox Karácsony (Koleda)
- Nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi ünnepe. Nemzetiségek Napjának megünneplése
- A Malko Teatro magyar nyelvű gyermekeladásainak eljuttatása a kerületi iskolákba, óvodákba ingyenes belépéssel
- Filmvetítés a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI), illetve a Görög Klubban havonta 1 alkalommal (bolgár filmek magyar szinkronnal vagy felirattal), majd a Kösziben
- Bolgár Jazz és Irodalmi Est

A Kőbányai Bolgár Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Közművelődési Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

A Magyarország 2021. évi központi költségvetéséről szóló 2020. évi XC. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.), az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet, a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, valamint a Nek tv. alapján elkészült a Kőbányai Bolgár Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2021. évi költségvetéséről szóló határozatának tervezete (a továbbiakban: Tervezet). A Tervezet összeállításánál figyelembevételre kerültek a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által közzétett, az Önkormányzat működési költségeire biztosított támogatásról szóló Támogatói Okiratban foglaltak. A 2021. évi költségvetési határozat tervezetét 2021. február 15-éig kell benyújtanom a Képviselő-testületnek. A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

A 2021. évi költségvetés módosítására az alábbi határozati javaslatot teszem:

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi
  - a) költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszege 2 040 000 Ft,
  - b) költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft.
2. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat
  - a) költségvetési bevételeinek főösszege 1 040 000 Ft,

- b) költségvetési kiadásának főösszege 2 040 000 Ft,
  - c) költségvetési egyenlege -1 000 000 Ft,
  - d) a működési bevételek és működési kiadások egyenlege -1 000 000 Ft,
  - e) a felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege 0 Ft,
  - f) finanszírozási bevétele 1 000 000 Ft,
  - g) finanszírozási kiadása 0 Ft,
  - h) finanszírozási egyenleg 1 000 000 Ft.
3. A 2021. évi költségvetés nem tartalmaz olyan fejlesztési célt, amely megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Gst.) 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé.
4. A Kőbányai Bolgár Önkormányzatnak a Gst. 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége nem áll fenn.
5. A 2021. évi költségvetés
- a) költségvetési bevételeinek és kiadásainak, finanszírozási bevételeinek és kiadásainak részletezését, költségvetési mérlegét az 1. melléklet,
  - b) előirányzat-felhasználási tervét a 2. melléklet határozza meg.
6. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat közvetett támogatást nem nyújt.
7. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat kiadási előirányzatai között a rovaton belül átcsoportosításra a Kőbányai Bolgár Önkormányzat elnöke jogosult.
8. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.
9. Ezt a határozatot 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökeként a 2021. évi működési támogatások terhére természetbeni juttatásként 2021. január 1 napjától – 2021. december 31. napjáig havonta **BKK utazási bérletet** állapítok meg a Képviselő-testület tagjai részére legfeljebb 10 500 Ft/hó összeghatárig. A számla teljesítője a Kőbányai Bolgár Önkormányzat, kifizetése átutalás formájában, ÁFÁ-s számla ellenében, utólagos elszámolással történik. Megállapítom, hogy Szakács Ferencné és Nagy István részére – életkoruk miatt –nincs szükség BKK-bérlet használatára.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökeként megállapítom, hogy a **kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvánnyal** (1105 Budapest, Bánya utca 31.) évek óta szoros kulturális kapcsolatot ápolunk. Részt veszünk egymás kulturális, hagyományőrző rendezvényein. Javasolom a **kulturális együttműködési megállapodás** megkötését a Havasi Gyopár Alapítvánnyal 2021. február 1-től - 2021. december 31-éig. A megállapodást mellékelten csatolom.

**A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökének 5/2021. (II. 15.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat képviselőinek és hozzátartozóinak vagyonynyilatkozatok leadásáról szóló tájékoztatóról:**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre meghozom az alábbi határozatot.

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének Elnökeként megállapítom, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 103. § (1) bekezdése alapján a Kőbányai Bolgár Önkormányzat képviselői a saját és a hozzátartozóik vagyonynyilatkozatait határidőben 2021. január 31-éig leadták.

**A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökének 6/2021. (II. 15.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi munkatervének elfogadásáról:**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre, a képviselő-testület jogkörében eljárva meghozom az alábbi határozatot:

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökeként a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi munkatervét az alábbiak szerint fogadom el:

**2021. január**

Közigazgatási szerződés felülvizsgálata a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal. A nemzeti vagy etnikai nemzetiség nyelvén folyó első óvodai beiratkozási évre nevelési és első iskolai évfolyamra oktatási igény felmérése. vagyonynyilatkozatok leadása.

**2021. február**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi munkatervének és a 2021. évi költségvetésének elfogadása. A Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház magyar nyelvű gyermekelőadásainak eljuttatása a kerületi óvodákba.

**2021. március**

Bulgária felszabadulásának 143. évfordulója alkalmából online Bulgária Nemzeti Ünnepe. Aktuális feladatok, illetve pályázatok elkészítése.

**2021. április**

Döntés a feladatalapú támogatás felosztásáról. Nemzetiségi pályázat benyújtása Kőbányán. Bolgár online énekoktatás és bemutató.

**2021. május**

Javaslat a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2020. évi pénzmaradványának felosztására. Középiskolai népszerűsítő online óra az ELTE bolgár szakról. Cirill és Metód, a szláv írásbeliség és kultúra napja.

**2021. június**

5. Labdarúgó Torna –Nemzetiségi Gasztronómiai Kulturális Nap Kőbányán. Szent László Napok rendezvénysorozaton való részvétel, koszorúzás a Szent László szobornál. Rendezvény kőbányai gyerekek számára, bolgár játékos néprajzi bemutató és bábelőadás a Kőbányai Szabó Ervin Könyvtárban. A Malko Teatro magyar nyelvű gyermekelőadásainak eljuttatása a kerületi óvodákba ingyenes belépővel. Hriszto Botev és a szabadságharcok hőseinek napja.

**2021. augusztus**

Részvétel a 2021. augusztus 20-án megrendezésre kerülő Szent István-napi ünnepségen. Bolgár Kulturális Est rendezvény.

**2021. szeptember**

Bolgár Kulturális és Hagyományőrző Est megrendezése Kőbányán. Bolgár játékos néprajzi bemutató és bábelőadás. Fotókiállítás. Ikon kiállítás Kőbányán. Koszorúzás a Harkányi bolgár katonai temetőben. XIV. Kőbányai Rendvédelmi Nap, főzőverseny. Koszorúzás a Botev szobornál. Színházi előadás.

**2021. október**

Az Aradi vértanúk tiszteletére megrendezésre kerülő ünnepi megemlékezésen való részvétel a Rákoskeresztúri új köztemető 1848-as sírhelyeknél (Budapest, X., Kozma utca 8-10.). Az 1956-os forradalom és szabadságharc 65. évfordulója alkalmából megrendezésre kerülő ünnepség és koszorúzás. Bethlen Gábor Alapkezelőhöz pályázatok elkészítése. Dimitrovdén (Dömötör napja).

**2021. november**

„Mártírjaink emléke örök” koszorúzási ünnepségen vettek részt a Kisfogház Emlékhelynél. Koszorúzás a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emlékére készült emléktáblánál. A Malko Teatro magyar nyelvű gyermekelőadásainak eljuttatása a kerületi óvodákba ingyenes belépéssel. Bolgárkertészek kiállítása. Bulfest hagyományőrző rendezvény.

**2021. december**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Közmeghallgatása. Bolgár Nikulden ünnepség, Bolgár Ortodox karácsony (Koleda), Bolgár Jazz és Irodalom Est Kőbányán. Nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi ünnepsége. Nemzetiségek Napjának megünneplése.

**Folyamatos feladatok:** A kitűzött feladatok megvalósítása érdekében pályázatok készítése. Hagyományőrző ünnepek és kulturális estek megszervezése

- Magyarországon működő, a bolgár hagyományokat őrző társulatok (Martenica, Jantra és Rosica néptáncgyüttes, Bolgár Road Six Sax Quartet, Söndörgő, Pravo) meghívása, támogatása
- 25. éves a Jantra Bolgár Néptáncgyüttes, támogatása
- A kerületi bolgárok anyanyelvi képzésének megszervezése, bolgár nyelvtanfolyam
- A kerületi pravoszláv bolgárok hitéleti tevékenységének szervezése
- 25. éves a Malko Teatro bolgár nemzetiségi színház - kétnyelvű előadásainak meghívása, támogatása

- A Malko Teatro magyar nyelvű gyermekelőadásainak eljuttatása a kerületi iskolákba, óvodákba ingyenes belépéssel
- Kapcsolatfelvétel Magyarországon élő és alkotó képzőművészekkel, és azokkal közösen kiállítások szervezése
- Magyarországon élő bolgár írók és költők felkutatása, irodalmi estek megszervezése
- Könyvbemutatók szervezése
- Filmklub megszervezése, bolgár művészfilmek vetítése
- Nyugdíjas klub szervezése, támogatása

### **Nemzetközi fesztiválok**

- Külföldről és belföldről érkező produkciók, hagyományörző előadások társszervezése
  - Egész napos gyermek és felnőtt programok társszervezése
  - Nagyszabású rendezvények szervezése, együttműködve a többi Budapesten működő bolgár önkormányzatokkal
  - Gasztronómiai bemutató szervezése
  - Iparművészeti kiállítás
8. A kerületi bolgárok történetének kutatása
- A kerületben élő bolgár származású emberek felkutatása együttműködve a többi kerületi bolgár önkormányzattal és a bolgár dokumentációs központtal (anyagok archiválása, videofelvételek készítése, interjúk készítése, meglévő archívum digitalizálása)
  - Történelmi anyagok feldolgozása
9. A „Balgarszki veszti” és a kerületi lapokban meghatározott időközönkénti anyag megjelentetése, tájékoztatva a Kőbányai Bolgár Önkormányzat éppen aktuális tevékenységéről
10. A kerületi bolgár családok számára előfizetés a „Haemus” – kulturális és társadalmi folyóiratra és a „Balgarszki Veszti” c. havilapra
11. Folyamatos kapcsolattartás és együttműködés a Magyarországon működő bolgár szervezetekkel
- Magyarországi Bolgárok Egyesülete
  - Bolgár Ifjúsági Egyesület
  - Országos, Fővárosi és más települési, illetve kerületi bolgár önkormányzatokkal
  - Bolgár Ortodox Egyház
  - Pro Schola Bulgarica Alapítvány
12. Bolgár zene CD és könyv kiadása /vagy annak támogatása/, együttműködve más bolgár szervezetekkel
13. Folyamatos kapcsolattartás a magyarországi szervezetekkel, amelyek a nemzetiség kérdéseivel, illetve a bulgáriai szervezetekkel, amelyek a külföldön élő bolgárokkal foglalkoznak
14. Együttműködési megállapodás a kerületi civil szervezettel (Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvány stb.)



**2021-ben konkrét kerületi rendezvények megtartása és megpályázása:**

- Bolgár színházi est Kőbányán, Malko Teatro performance
- Bolgár Gyermekeknap Kőbányán két alkalommal
- Bolgár zenés irodalmi műsor Kőbányán
- Bolgár könyvbemutató Kőbányán
- V. Kőbányai Balkán Est a Mélytónál
- Bolgár Ortodox Karácsony (Koleda)
- Nemzetiségek hagyományőrző karácsonyi ünnepe. Nemzetiségek Napjának megünneplése
- A Malko Teatro magyar nyelvű gyermekeladásainak eljuttatása a kerületi iskolákba, óvodákba ingyenes belépéssel
- Filmvetítés a Kőrösi Csoma Sándor Kőbányai Kulturális Központban (KÖSZI), illetve a Görög Klubban havonta 1 alkalommal (bolgár filmek magyar szinkronnal vagy felirattal), majd a Kösziben
- Bolgár Jazz és Irodalmi Est

A Kőbányai Bolgár Önkormányzatot érintő kérdések esetében részvétel a Közművelődési Bizottság ülésein, valamint a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat Képviselő-testületi ülésein.

2. Ezen határozatot 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökének 7/2021. (II. 15.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi költségvetéséről:**

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) és (2) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdése alapján, figyelemmel a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 23. § (3) bekezdésére a következőket rendelem el:

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi

a) költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszege 2 040 000 Ft,

b) költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft.

2. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat

a) költségvetési bevételeinek főösszege 1 040 000 Ft,

b) költségvetési kiadásának főösszege 2 040 000 Ft,

c) költségvetési egyenlege -1 000 000 Ft,

d) a működési bevételek és működési kiadások egyenlege -1 000 000 Ft,

e) a felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege 0 Ft,

f) finanszírozási bevétele 1 000 000 Ft,

- g) finanszírozási kiadása 0 Ft,
- h) finanszírozási egyenleg 1 000 000 Ft.

3. A 2021. évi költségvetés nem tartalmaz olyan fejlesztési célt, amely megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Gst.) 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé.
4. A Kőbányai Bolgár Önkormányzatnak a Gst. 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége nem áll fenn.
5. A 2021. évi költségvetés
  - a) költségvetési bevételeinek és kiadásainak, finanszírozási bevételeinek és kiadásainak részletezését, költségvetési mérlegét az 1. melléklet,
  - b) előirányzat-felhasználási tervét a 2. melléklet határozza meg.
6. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat közvetett támogatást nem nyújt.
7. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat kiadási előirányzatai között a rovaton belül átcsoportosításra a Kőbányai Bolgár Önkormányzat elnöke jogosult.
8. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.
9. Ezt a határozatot 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

Határidő: azonnal  
 Felelős: elnök

**A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökének 8/2021. (II. 15.) határozata a Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testület tagjai részére BKK bérlet biztosítása 2021. január 1-jétől 2021. december 31-ig:**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1)-(2) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre meghozom az alábbi határozatot:

1. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökeként a 2021. évi működési támogatások terhére természetbeni juttatásként 2021. január 1 napjától – 2021. december 31. napjáig havonta BKK utazási bérletet állapítok meg a Képviselő-testület tagjai részére legfeljebb 10 500 Ft/hó összeghatárig. A számla teljesítője a Kőbányai Bolgár Önkormányzat, kifizetése átutalás formájában, ÁFÁ-s számla ellenében, utólagos elszámolással történik. Megállapítom, hogy Szakács Ferencné és Nagy István részére – életkoruk miatt –nincs szükség BKK-bérlet használatára.

2. Ez a határozat 2021. január 1-jétől hatályos.

Határidő: azonnal  
 Felelős: elnök

**A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökének 9/2021. (II. 15.) határozata a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából kulturális együttműködési megállapodás megkötéséről a Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvánnyal (1105 Budapest, Bánya utca 31.) 2021. február 1-jétől - 2021. december 31-éig:**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre meghozom az alábbi határozatot:

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat Elnökeként **a kerületi civil szervezetekkel való együttműködés céljából** kulturális együttműködési megállapodást kötök 2021. február 1-jétől - 2021. december 31-éig a **Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Alapítvánnyal** (1105 Budapest, Bánya utca 31.) a melléklet szerint.

2. Ez a határozat 2021. február 1-jétől hatályos.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Budapest, 2021. február 15.



Nagy István  
elnök

Törvényességi szempontból látta:

Dr. Tóth Sándor Lászlóné  
kamarai jogtanácsos

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat**  
**Elnöke**

\_\_\_\_. számú előterjesztés

**Előterjesztés**  
**a Képviselő-testület részére**  
**a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi költségvetéséről szóló önkormányzati**  
**határozat megalkotásáról**

### **I. Tartalmi összefoglaló**

A Magyarország 2021. évi központi költségvetéséről szóló 2020. évi XC. törvény, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.), az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet, a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, valamint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) alapján elkészült a Kőbányai Bolgár Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2021. évi költségvetéséről szóló határozat tervezete (a továbbiakban: Tervezet). A Tervezet összeállításánál figyelembevételre kerültek a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. által közzétett, az Önkormányzat működési költségeire biztosított támogatásról szóló Támogatói Okiratban foglaltak.

Az előterjesztés 2. melléklete az Áht. előírásának megfelelően az Önkormányzat bevételi és kiadási előirányzatait tartalmazza mérlegszerűen, kiemelt előirányzat szerinti bontásban a feladat jellegére tekintettel, valamint bemutatja a működési és a felhalmozási feladatok hiányát és többletét.

Az előterjesztés 3. melléklete az Önkormányzat előirányzat-felhasználási tervét tartalmazza.

Az Önkormányzat 2021. évi működési támogatásának összege a 2020. évhez képest nem változott. A működési kiadások tervezésénél figyelembevételre kerültek az Önkormányzat 2021. évi munkatervében megfogalmazott feladatok és az áthúzódó kifizetések. Az elsősorban a nemzetiségi programok fedezetére szolgáló feladatalapú támogatás 2021 áprilisában kerül folyósításra, így azt az eredeti előirányzat még nem tartalmazza.

Finanszírozási bevételként, a „maradvány igénybevétele” költségvetési soron 1 000 000 Ft előirányzat került tervezésre a feladatok fedezetének folyamatos biztosítása érdekében.

### **II. Hatásvizsgálat**

A költségvetési határozatban megjelenő előirányzatok biztosítani tudják a nemzetiségi feladatok ellátását. Amennyiben az Önkormányzat 2021. március 15-éig nem rendelkezik elfogadott költségvetéssel, az állami támogatás folyósítását a nemzetiségpolitikáért felelős miniszter az Njtv. 134. §-a alapján felfüggeszti.

### **III. A végrehajtás feltételei**

A 2021. évi költségvetési határozat tervezetét az Önkormányzat elnökének 2021. február 15-éig kell benyújtania a Képviselő-testületnek. A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

#### IV. Döntési javaslat

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés 1. melléklete szerint megalkotja a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi költségvetéséről szóló önkormányzati határozatot.

Budapest, 2021. február „15”



*Nagy István*  
Nagy István

Törvényességi szempontból ellenjegyzem:

*Dr. Szabó Krisztián*  
Dr. Szabó Krisztián  
jegyző

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének  
.../2021. (... ..) határozata  
a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi költségvetéséről**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdése alapján, figyelemmel a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 23. § (3) bekezdésére a következőket rendeli el:

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi
  - a) költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszege 2 040 000 Ft,
  - b) költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft.
2. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat
  - a) költségvetési bevételeinek főösszege 1 040 000 Ft,
  - b) költségvetési kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft,
  - c) költségvetési egyenlege -1 000 000 Ft,
  - d) a működési bevételek és működési kiadások egyenlege -1 000 000 Ft,
  - e) a felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege 0 Ft,
  - f) finanszírozási bevétele 1 000 000 Ft,
  - g) finanszírozási kiadása 0 Ft,
  - h) finanszírozási egyenleg 1 000 000 Ft.
3. A 2021. évi költségvetés nem tartalmaz olyan fejlesztési célt, amely megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Gst.) 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé.
4. A Kőbányai Bolgár Önkormányzatnak a Gst. 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége nem áll fenn.
5. A 2021. évi költségvetés
  - a) költségvetési bevételeinek és kiadásainak, finanszírozási bevételeinek és kiadásainak részletezését, költségvetési mérlegét az 1. melléklet,
  - b) előirányzat-felhasználási tervét a 2. melléklet határozza meg.
6. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat közvetett támogatást nem nyújt.
7. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat kiadási előirányzatai között a rovaton belül átcsoportosításra a Kőbányai Bolgár Önkormányzat elnöke jogosult.
8. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.
9. Ezt a határozatot 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testülete elnökének  
.../2021. (... ..) határozata  
a Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi költségvetéséről**

A Kőbányai Bolgár Önkormányzat Képviselő-testületének hatáskörében eljárva, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1) és (2) bekezdésében, valamint a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján, figyelemmel a veszélyhelyzet kihirdetéséről és a veszélyhelyzeti intézkedések hatálybalépéséről szóló 27/2021. (I. 29.) Korm. rendeletre, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdése alapján, figyelemmel a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 23. § (3) bekezdésére a következőket rendelem el:

1. Kőbányai Bolgár Önkormányzat 2021. évi

- a) költségvetési és finanszírozási bevételeinek főösszege 2 040 000 Ft,
- b) költségvetési és finanszírozási kiadásainak főösszege 2 040 000 Ft.

2. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat

- a) költségvetési bevételeinek főösszege 1 040 000 Ft,
- b) költségvetési kiadásának főösszege 2 040 000 Ft,
- c) költségvetési egyenlege -1 000 000 Ft,
- d) a működési bevételek és működési kiadások egyenlege -1 000 000 Ft,
- e) a felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások egyenlege 0 Ft,
- f) finanszírozási bevétele 1 000 000 Ft,
- g) finanszírozási kiadása 0 Ft,
- h) finanszírozási egyenleg 1 000 000 Ft.

3. A 2021. évi költségvetés nem tartalmaz olyan fejlesztési célt, amely megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Gst.) 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik szükségessé.

4. A Kőbányai Bolgár Önkormányzatnak a Gst. 10. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylete, továbbá önkormányzati garanciavállalásból és kezességből kötelezettsége nem áll fenn.

5. A 2021. évi költségvetés

- a) költségvetési bevételeinek és kiadásainak, finanszírozási bevételeinek és kiadásainak részletezését, költségvetési mérlegét az 1. melléklet,
- b) előirányzat-felhasználási tervét a 2. melléklet határozza meg.

6. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat közvetett támogatást nem nyújt.

7. A Kőbányai Bolgár Önkormányzat kiadási előirányzatai között a rovaton belül átcsoportosításra a Kőbányai Bolgár Önkormányzat elnöke jogosult.

8. Ez a határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

9. Ezt a határozatot 2021. január 1-jétől kell alkalmazni.

**Kőbányai Bolgár Önkormányzat**  
**Működési és felhalmozási bevételei és kiadásai**

1. melléklet .../2021. (... ..) határozathoz  
Fi-ban

A	B	C	D	E
	2021. évi előirányzat működés kötelező	2021. évi előirányzat működés önként	2021. évi előirányzat felhalmozás kötelező	2021. évi előirányzat összesen
<b>1.</b>	<b>Megnevezés</b>			
<b>2.</b>	<b>Bevételek</b>			
3.	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 040 000		1 040 000
4.	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről			0
5.	B3 Közhatalmi bevételek			0
6.	B4 Működési bevételek			0
8.	B5 Felhalmozási bevételek			0
7.	B6 Működési célú átvett pénzeszközök			0
9.	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök			0
<b>10.</b>	<b>Költségvetési bevételek összesen</b>	<b>1 040 000</b>	<b>0</b>	<b>1 040 000</b>
11.	B813 Maradvány igénybevétele	1 000 000		1 000 000
<b>12.</b>	<b>B8 Finanszírozási bevételek összesen</b>	<b>1 000 000</b>	<b>0</b>	<b>1 000 000</b>
<b>13.</b>	<b>Bevételek összesen</b>	<b>2 040 000</b>	<b>0</b>	<b>2 040 000</b>
<b>14.</b>	<b>Kiadások</b>			
15.	K1 Személyi juttatások	126 000	100 000	226 000
16.	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		47 697	47 697
17.	K3 Dologi kiadások	1 739 303	27 000	1 766 303
18.	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai			0
19.	K5 Egyéb működési célú kiadások			0
21.	K6 Beruházások			0
22.	K7 Felújítások			0
20.	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások			0
<b>23.</b>	<b>Költségvetési kiadások összesen</b>	<b>1 865 303</b>	<b>174 697</b>	<b>2 040 000</b>
<b>24.</b>	<b>K9 Finanszírozási kiadások</b>			0
<b>25.</b>	<b>Kiadások összesen</b>	<b>1 865 303</b>	<b>174 697</b>	<b>2 040 000</b>
26.	Költségvetési hiány-többlet	-825 303	-174 697	-1 000 000
27.	Finanszírozási hiány-többlet	1 000 000	0	1 000 000
28.	Összes hiány-többlet	174 697	-174 697	0
29.	Hiány belső finanszírozása	1 000 000	0	1 000 000





Közbiztonsági és felhalmozási bevételei és kiadásai

2. melléklet előterjesztéshez  
Ft-ban

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
	2019. évi teljesítés	2020. évi várható teljesítés	2020. évi előirányzat működés kötelező	2020. évi előirányzat működés önként	2020. évi előirányzat felhalmozás kötelező	2020. évi előirányzat összesen	2021. évi előirányzat működés kötelező	2021. évi előirányzat működés önként	2021. évi előirányzat összesen
<b>1.</b>									
<b>2.</b>									
	2 639 084	2 266 992	1 040 000			1 040 000	1 040 000		1 040 000
						0			0
	1 021	1				0			0
						0			0
						0			0
						0			0
						0			0
						0			0
	<b>2 640 105</b>	<b>2 266 993</b>	<b>1 040 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 040 000</b>	<b>1 040 000</b>	<b>0</b>	<b>1 040 000</b>
	484 673	1 119 323	1 000 000			1 000 000	1 000 000		1 000 000
	<b>484 673</b>	<b>1 119 323</b>	<b>1 000 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1 000 000</b>	<b>1 000 000</b>	<b>0</b>	<b>1 000 000</b>
	<b>3 124 778</b>	<b>3 386 316</b>	<b>2 040 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2 040 000</b>	<b>2 040 000</b>	<b>0</b>	<b>2 040 000</b>
	141 488	67 354	126 000	100 000		226 000	126 000	100 000	226 000
	8 020	6 673		55 378		55 378		47 697	47 697
	1 855 947	2 192 982	1 731 622	27 000		1 758 622	1 739 303	27 000	1 766 303
						0			0
						0			0
						0			0
						0			0
						0			0
						0			0
	<b>2 005 455</b>	<b>2 267 009</b>	<b>1 857 622</b>	<b>182 378</b>	<b>0</b>	<b>2 040 000</b>	<b>1 865 303</b>	<b>174 697</b>	<b>2 040 000</b>
						0			0
	<b>2 005 455</b>	<b>2 267 009</b>	<b>1 857 622</b>	<b>182 378</b>	<b>0</b>	<b>2 040 000</b>	<b>1 865 303</b>	<b>174 697</b>	<b>2 040 000</b>
	634 650	-16	-817 622	-182 378	0	-1 000 000	-825 303	-174 697	-1 000 000
	484 673	1 119 323	1 000 000	0	0	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
	1 119 323	1 119 307	182 378	-182 378	0	0	174 697	-174 697	0
			1 000 000	0	0	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
				0	0	0			0
				0	0	0			0

Közbányai Bolgár Önkormányzat  
Előirányzat felhasználási ütemterv

3. melléklet előterjesztéshez  
P1-ban

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
	Megnevezés	I. hó	II. hó	III. hó	IV. hó	V. hó	VI. hó	VII. hó	VIII. hó	IX. hó	X. hó	XI. hó	XII. hó
1.													
2.	Nyitó egyenleg	0	1 507 510	1 447 010	1 386 510	1 226 010	1 015 510	1 225 010	1 214 510	1 204 010	893 510	683 010	572 510
3.	<b>Bevételek</b>												
4.	B1 Működési célú támogatások államháztartáson belülről	1 040 000	520 000				520 000						
5.	B2 Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről												
6.	B3 Kozhatalmi bevételek												
7.	B4 Működési bevételek												
8.	B5 Felhalmozási bevételek												
9.	B6 Működési célú átvett pénzeszközök												
10.	B7 Felhalmozási célú átvett pénzeszközök												
11.	B813 Maradvány igénybevétele	1 000 000	1 000 000										
12.	<b>Bevételek összesen</b>	<b>2 040 000</b>	<b>1 520 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>520 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
13.	<b>Kiadások</b>												
14.	K1 Személyi juttatások	226 000	10 500	10 500	10 500	10 500	10 500	10 500	10 500	10 500	10 500	110 500	10 500
15.	K2 Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	47 697	1 990										45 707
16.	K3 Dologi kiadások	1 766 303		50 000	50 000	200 000	300 000			300 000	200 000		516 303
17.	K4 Ellátottak pénzbeli juttatásai												
18.	K5 Egyéb működési célú kiadások												
19.	K6 Beruházások												
20.	K7 Feljuttatások												
21.	K8 Egyéb felhalmozási célú kiadások												
22.	<b>Kiadások összesen</b>	<b>2 040 000</b>	<b>12 490</b>	<b>60 500</b>	<b>160 500</b>	<b>210 500</b>	<b>310 500</b>	<b>10 500</b>	<b>10 500</b>	<b>310 500</b>	<b>210 500</b>	<b>110 500</b>	<b>572 510</b>
23.	<b>Záró egyenleg</b>		<b>1 507 510</b>	<b>1 447 010</b>	<b>1 386 510</b>	<b>1 226 010</b>	<b>1 015 510</b>	<b>1 225 010</b>	<b>1 214 510</b>	<b>1 204 010</b>	<b>893 510</b>	<b>683 010</b>	<b>572 510</b>

## Együttműködési megállapodás

amely egyrészről a **Kőbányai Bolgár Önkormányzat** (1102 Budapest, Szent László tér 29.), PIR száma: 679583, adószáma: 16928008-1-42, a továbbiakban: Önkormányzat) képviselőjében: **Nagy István elnök**

másrészről a **Havasi Gyopár Szociális, Egészségügyi, Kulturális, Segítő Közhasznú Alapítvány** (1105 Budapest, Bánya utca 31., I./7., adószáma: 18158469-1-42., Fővárosi Törvényszék végzési száma: 11.Pk.60111/1997/15 (2015.06.30., a továbbiakban: Alapítvány), képviselőjében **Mihalicska Terézia elnök** (a továbbiakban: Alapítvány) között az alulírott napon, a 1102 Budapest X., Szent László tér 29. szám alatt az alábbi feltételekkel:

Az Önkormányzat és az Alapítvány közösen kulturális, ismeretterjesztő, hagyományápoló és szabadidős programokat szervez. A programok megvalósítása érdekében közösen nyújtanak be pályázatokat, részt vesznek egymás rendezvényein, segítik, szervezik, népszerűsítik azokat.

Felek megállapodnak abban, hogy a jelen megállapodás teljesítésének tapasztalatait évente közösen értékelik és arról a megállapodást aláíró elnökök a saját döntéshozó szervüket évente egyszer tájékoztatják.

Az Együttműködési megállapodást a **Kőbányai Bolgár Önkormányzat** Képviselő-testületének Elnökeként a **9/2021. (II. 15.)** határozatával jóváhagyom, valamint az Együttműködési megállapodást aláírom.

A **Havasi Gyopár Alapítvány** képviselőjében az aláírásra jogosult elnök írja alá az együttműködési megállapodást.

Jelen megállapodást a Felek határozatlan időtartamra kötik. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó rendelkezései az irányadóak.

Az együttműködési megállapodás két eredeti példányban készült, és az aláírással egyidejűleg lép hatályba.

A Szerződő Felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2021. február „...”.

.....  
Nagy István elnök  
Kőbányai Bolgár Önkormányzat

.....  
Mihalicska Terézia elnök  
Havasi Gyopár Alapítvány